

**立法會**  
***Legislative Council***

LC Paper No. CB(3) 662/09-10

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 5 May 2010

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

---

**Council meeting of 19 May 2010**

**Motion on  
“Concern about the quality and regulation of proprietary Chinese medicines”**

Dr Hon Joseph LEE Kok-long has given notice to move the attached motion on “Concern about the quality and regulation of proprietary Chinese medicines” at the Council meeting of 19 May 2010. The President has directed that “it be printed in the terms in which it was handed in” on the Agenda of the Council.

( Mrs Justina LAM )  
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

2010年5月19日(星期三)  
立法會會議席上  
李國麟議員就  
“關注中成藥質素及監管問題”  
動議的議案

議案措辭

最近，有部分中成藥被發現含有禁藥成分和有毒物質，引起各界關注，同時亦顯露出政府在中醫藥政策上的漏洞、監管制度的不完善，令現階段中成藥註冊制度出現問題，導致現時市面上出售的中成藥質素未能得到保證，對市民的生命健康存有威脅；有鑒於此，本會促請政府須盡快完善中醫藥政策，加強監管，確保市面上出售的中成藥品質及其安全性，以保障市民健康。

(Translation)

**Motion on  
“Concern about the quality and regulation of proprietary Chinese medicines”  
to be moved by Dr Hon Joseph LEE Kok-long  
at the Legislative Council meeting  
of Wednesday, 19 May 2010**

**Wording of the Motion**

That some proprietary Chinese medicines are recently found to contain ingredients of forbidden drugs and toxic substances, arousing the concern of various sectors and, at the same time, exposing the loopholes in the Government's policy on Chinese medicine as well as the deficiencies of its regulatory system, which have led to problems in the registration system for proprietary Chinese medicines at the present stage and the fact that the quality of proprietary Chinese medicines available on the market cannot be assured, thus posing a threat to the life and health of the public; in view of this, this Council urges that the Government must expeditiously improve the policy on Chinese medicine, strengthen regulation and ensure the quality and safety of proprietary Chinese medicines available on the market, so as to safeguard public health.